VOCABULAIRE

これから	これから	Korekara	A présent
どこでも	どこでも	Dokodemo	Partout
遠い	とおい	Tooi	Loin
町	まち	Machi	Ville
きっと	きっと	Kitto	Sûrement
なる	なる	Naru	Devenir
春	はる	Haru	Printemps
波	なみ	Nami	Vague
最初	さいしょ	Saisho	Premier/début
生まれる	うまれる	Umareru	Naître
お母さん	おかあさん	Okaasan	Maman/mère
選ぶ	えらぶ	Erabu	Choisir
たくさん	たくさん	Takusan	Beaucoup
走る	はしる	Hashiru	Courir
川	かわ	Kawa	Rivière
森	もり	Mori	Forêt
もっと	もっと	Motto	Plus/encore

TEXTE

これからどこでも行けます。遠い町まで、遠い国まで、たぶん海まで。これから生活はきっと面白くなります。 ハルは毎日ナミと出かけました。ハルは男の子の名前。春の最初の日に生まれましたのでお母さんはハルという名前を選びました。馬の名前はナミになりました。ハルは今まで海を見たことがありませんでした、ですから馬の名前をナミにしました。 ふたりは毎日たくさん走りました。川まで、森まで。 「明日、海まで行こう。」	これからどこでもいけます。とおいまちまで、とおいくにまで、たぶんうみまで。これからせいかつはきっとおもしろくなります。 ハルはまいにちナミとでかけました。ハルはおとこのこのなまえ。はるのさいしょのひにうまれましたのでおかあさんはハルというなまえをえらびました。うま のなまえはナミになりました。ハルはいままでうみをみたことがありませんでした、ですからうまのなまえをナミにしました。 ふたりはまいにちたくさんはしりました。かわまで、もりまで。 「あした、うみまでいこう。」

Il était une fois un garçon de 12 ans qui vivait dans la montagne avec sa famille.

Un jour son père lui donna un cadeau. En le voyant le visage du garçon s'illumina. C'était un cheval. Un joli cheval blanc. Jusqu'à maintenant l'enfant n'avait jamais eu d'ami car seule sa propre famille vivait dans la montagne.

Le garçon monta immédiatement sur le cheval puis lui dit : "partons à la découverte du monde ensemble".



※ ので (node): parce que/car

ので tout comme から（cf. leçon 13) exprime la raison ou la cause. Dans la plupart des cas on peut utiliser aussi bien l'un que l'autre.

- 今日は天気がいいから公園に行こう。　「きょうはてんきがいいからこうえんにいこう。」

- 今日は天気がいいので公園に行こう。　「きょうはてんきがいいのでこうえんにいこう。」

- Comme il fait beau aujourd'hui allons au parc.

On note tout de même plusieurs différences importantes entre ので et から.

• ので est plus doux alors que から appartient à un registre plus familier.

• ので met plutôt l'emphase sur le résultat ("La situation change à cause de ça") alors que から met plutôt l'emphase sur la cause ("c'est à cause de ça que la situation change").

• On utilise généralement ので lorsque la cause est objective (La situation veut que...) mais から aussi bien lorsque la cause est objective que subjective (Mon opinion veut que...).

- 仕事が忙しいので土曜日も会社にいます。
「しごとがいそがしいのでどようびもかいしゃにいます。」
- Je suis au travail même le samedi car j'ai beaucoup à faire.

- 楽しかったからもう一回東京ディズニーランドに行きたい。
「たのしかったからもういっかいとうきょうディズニーランドにいきたい。」
- Comme c'était amusant je veux aller à Tokyo Disneyland encore une fois.

※ という (to iu): qu'on appelle, nommé

On utilise という pour introduire le nom d'une personne, d'un animal, d'un objet ou d'un lieu.

- 「Marseille」 という町に生まれました。
- Je suis né dans une ville qu'on appelle Marseille.

- Lawsonというコンビニが好きじゃない。
- Je n'aime pas les supérettes Lawson.

- ハルという名前を選びました。
- Elle choisit le nom Haru.

Remarque: On écrit という en hiragana, 言う (iu) étant utilisé uniquement comme traduction de "dire".

※ なる (naru): devenir

• *Avec un nom*

On rajouter "ni" avant le verbe naru.

- マリさんはいい人になりましたね。
- Marie est devenu quelqu'un de bien.

- この町は有名な場所になる。
- Cette ville devient un endroit célèbre.

• *Avec un adjectif en "na"*

On rajouter "ni" avant le verbe naru.

- 日本の牛肉が好きになった。 「にほんのぎゅうにくがすきになった。」
- Aujourd'hui j'aime le boeuf japonais. (lit. Le boeuf japonais est devenu aimé)

- この川はもうきれいにならない。
- Cette rivière ne redeviendra plus jamais propre.

• *Avec un adjectif en "i"*

Le "i" final de l'adjectif devient "ku".

- この映画は面白くなる。
- Ce film devient intéressant.

- 遅くなる。
- Il devient tard.

• *Avec un verbe*

On utilise la forme du dictionnaire + koto + ni.

- フランスに帰ることになった。
- La situation fait que je rentre en France. (lit. Il devient que je rentre en France)

※ La forme potentielle: être capable de

La forme potentielle d'un verbe est la forme par laquelle on exprime une capacité.

Dans la leçon 4 nous avons vu 話せます（hanasemasu). Il s'agit de la forme potentielle de 話します（hanashimasu).

話します => parler (avec quelqu'un)
話せます => parler (une langue)

En fait 話せます veut dire plus exactement "pouvoir parler".

- 私は日本語を話せます。
- Je parle japonais. (lit. Je peux parler japonais)

ou

- 私は日本語を話せる。
- Je parle japonais. (lit. Je peux parler japonais)

• Pour passer de la forme en -masu à la forme neutre il suffit de remplacer "masu" par "ru" et vice versa.

• A la forme négative "masu" devient "masen" et "ru" devient "nai".

Verbes du 3e groupe

- する（suru) => できる（dekiru)

- 来る（kuru) => 来られる（korareru)

Pour le forme potentiel de する on utilise できる（cf.leçon 15)

旅行する　「りょこうする」　=> voyager
旅行できる　「りょこうできる」　=> pouvoir voyager

- お金がないから旅行できない。
- Je ne peux pas voyager car je n'ai pas d'argent.

Verbes du 2e groupe

On remplace "ru" par "rareru" ou parfois "reru". La forme correcte est "rareru" et "reru" est une forme raccourcie.

- 食べる（taberu) => 食べられる（taberareru) / 食べれる（tabereru)

- 見る（miru) => 見られる（mirareru) / 見れる（mireru)

Verbes du 1er groupe

Chacune des neuf terminaisons du 1er groupe est différente.

- 言う（iu) => 言える（ieru)

- 行く（iku) => 行ける（ikeru)

- 脱ぐ（nugu) => 脱げる（nugeru)

- 選ぶ（erabu) => 選べる（eraberu)

- 住む（sumu) => 住める（sumeru)

- 探す（sagasu) => 探せる（sagaseru)

- 待つ（matsu) => 待てる（materu)

- 死ぬ（shinu) => 死ねる（shineru)

- なる（naru) => なれる（nareru)

- 明日、行けるかな?
- Je me demande si je vais pouvoir y aller demain.

- 東京に住めない人いる。
- Il y a des gens qui ne peuvent pas vivre à Tokyo.

Remarque: Devant la forme potentielle d'un verbe on peut utiliser aussi bien la particule を que la particule が.

- 私は日本語を読める。
- 私は日本語が読める。

- Je lis le japonais (lit. Je peux lire le japonais)

Autre remarque: Nous avons déjà vu que l'on peut exprimer la capacité grâce au verbe できる（cf. leçon 15).

- 英語を話せる。
- Je parle anglais.

- 英語を話すことができる。
- Je parle anglais.

La seconde forme est toutefois moins utilisée.